



Nestor Wagner

Nestor Wagner has been a certified Medical, Administrative Hearings, and Court Interpreter for over 15 years. In 1993, he founded and became the Director of the Southern CA School of Interpretation, in Los Angeles. The Southern CA School of Interpretation is the leading Spanish Interpreter training school in CA.

In 2004, 2006, and 2008, Mr. Wagner was appointed by Chief Justice Ronald M. George of the Supreme Court of California as an advisor to the Judicial Council of California on matters pertaining to the testing and training of interpreters.

Civil, Family Law, Conservatorship and Guardianship Terminology for Spanish Court Interpreters

COURSE SUMMARY

***CIMCE Approved – 6 Hours**

This course focuses on Spanish/English terminology used in civil court, including terminology typical for pleadings, discovery, pre-trial conferences, motions, interrogations, trials and alternative dispute resolutions.

In addition, two hours will be spent on Family Law terminology. Dissolution or marriage, mandatory settlement conferences, custody issues, and mediation hearings will be covered in the Family Law section of this course.

Conservatorship and Guardianship terminology will also be discussed with their equivalencies in the target language. Basic Probate proceedings will also be part of this seminar.

Participants will practice the material presented using actual court documents and various court proceedings in audio. They will also receive login credentials to access an online interpreting laboratory with audio practices of various civil proceedings.





Managing Organizational Change – Module IV

**Leadership II Program*

COURSE SUMMARY

6 Hours

Kristine Van Dorsten

Kristine Van Dorsten is a Senior Education Developer with the Center for Judicial Education and Research where she works primarily on leadership and training. Ms. Van Dorsten designs, develops, and teaches numerous trainings for court leadership. Her background has included many years of direct service for Children's Services and the courts as an investigator and mediator, as well as management positions within these systems. Ms. Van Dorsten is a licensed social worker (LSW) in the state of Ohio, and holds professional coaching certifications for working with individuals and organizational teams.

Ms. Van Dorsten is also an authorized facilitator of the Team Diagnostic Assessment and a certified facilitator of the Emotional Intelligence EQ-I assessment.

The court world is constantly transforming. With retirements, new case management systems, new processes and laws in the workplace, employees and managers naturally find the resulting situational shifts challenging. This course will explain that transition is successful when employees have a purpose, a plan, and a part to play.





Jennifer Leal

My passion for working with tribal courts developed when I was a 22-year-old undergraduate student at UCLA. My court record includes clerking over 2,000 hearings and 30 jury trials. My experience also includes working with attorneys coming to practice before the tribal court, and processing ICWA cases transferred from state court to tribal court. Throughout my tribal court career, I contributed to California's Court Toolkit for Tribal/State/Federal Administrators and Clerks and developed a passion for teaching. I have given presentations to tribal communities on tribal court administration and to international judicial delegations from Egypt, Morocco, Jamaica, and Ukraine on tribal courts in the United States.

California Tribal Courts: What Court Personnel Should Know

COURSE SUMMARY

**CIMCE Approved – 3 hours*

Since time immemorial, California tribal communities have handled disputes according to tribal law and continue to handle matters today in forums called tribal courts. This class is for any court employee who wants to improve their knowledge about tribal courts, learn information that can help promote access to justice for clients from tribal communities, and enhance their cultural awareness skills when serving clients from tribal communities.





Vicarious Trauma Training

COURSE SUMMARY

**CIMCE Approved – 3 Hours*

This course is an introduction to the topic of Vicarious Trauma. It is intended to help court staff understand-

- what vicarious trauma is,
- recognize the signs of vicarious trauma, and
- learn strategies to help address vicarious trauma.

Cynthia Maynard

Cynthia Maynard is the Leadership & Organizational Development Specialist for Riverside Superior Court. Ms. Maynard designs, develops, and teaches various staff and leadership training for the Riverside Superior Court, the California Court Association, and outer courts within California.

Ms. Maynard has been a member of the California Court Association for 12 years and currently is the Vice President of the California Court Association.

